

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天最高溫四十度
最低溫三度
陰時晴

 Cherikoff RESTAURANT

車厘哥夫

4019 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. V5Z 2X9

PHONE: (604) 873-3308

為好音樂歌唱有興趣的朋友而設

一個千載難逢的
機會!!!

車厘歌夫音樂西少行
舉辦

天才歌手訓練班

歌指導、歌唱技巧、
舞台演出、實習機會、
每週兩課、五人一組、
名額有限、報名從速。

訓練期滿，成績優異者，
可成為本西少行的歌星。

星期一至六，晚上八時後親臨本行洽。

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」



風言

請來有用
影區區會討論談空氣
污染
其要主在在行動。
幅與購
據說地逐步升。
定義
中西區地城坡有廿三
條。
未出事不不危險？



阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」
阿七：「我這先...」

病性染傳如有癌頸宮子 大越險危多越手對女男

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學醫學院及聖米迦利醫院的研究人員，在「柳葉刀」醫學雜誌發表的報告指出，子宮頸癌的危險性，與女性對男性進行性行為的次數成正比。報告指出，女性對男性進行性行為的次數越多，患子宮頸癌的危險性也就越大。研究人員指出，女性對男性進行性行為的次數越多，患子宮頸癌的危險性也就越大。研究人員指出，女性對男性進行性行為的次數越多，患子宮頸癌的危險性也就越大。

英國一個女子經常都有作伴片檢查，但她是三十三歲被送入醫院時，患了侵襲性子宮頸癌。醫生們在子宮頸癌患者中，發現了許多不同的性行為。他們發現，有些患者是通過口交而患病的，有些患者是通過陰交而患病的，有些患者是通過肛交而患病的。研究人員指出，女性對男性進行性行為的次數越多，患子宮頸癌的危險性也就越大。



餅薄吃人美 人驚確口胃

統計顯示，美國人口中，吃薄餅的人數，在過去十年中，增加了百分之三十。薄餅在美國非常流行，尤其是在南方地區。薄餅的口味多樣，有鹹的、甜的、辣的等。薄餅的製作簡單，深受大眾喜愛。

金枝玉葉搖身一變模特兒 公主帶男性化外型 譽為正合今日時尚

二十歲的華裔公主史嘉麗·希爾頓，在「金枝玉葉」節目中，以她獨特的男性化外型，贏得了觀眾的喜愛。史嘉麗在節目中展示了她的多種才藝，包括唱歌、跳舞和表演。她的外型與傳統的公主形象大不相同，但正是這種獨特的風格，使她成為了當前的時尚偶像。史嘉麗的父親是著名的足球運動員加里·希爾頓，她的母親是模特兒。史嘉麗在節目中的表現，展現了她作為模特的潛力和才華。

精工車身修理廠

精工! 精工!
手藝精, 工作靚
精工車身修理廠

加拿大執照, 十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車

精工担保, 担保精工
精工車身噴油
精工車身翻新

Johnny Chau
Wayne Yu

已開始在新址營業

擴張營業

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED

mazda TOYOTA
PERFECT AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA FORD

ICBC Repairs
Free Estimates
Courtesy Car
Complete Frame Facilities
Unibody Frame Specialists
Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書面保證

燕梳投訴
873-3016
873-4163

1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

中山堂

外埠寄來算命錄音 22元

林健龍

大預言家
溫哥華
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址舊雨, 移玉駕臨
2111 GILMAN ST. (MIDLAND & BROADWAY)
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW.
政府執照, 經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

一味靠撞

車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚

電話: 251-9119

HAWKS AUTO BODY
794 Powell Street (Hawkins)
由喜士定街到學士街轉入

會計部

本公司提供
月結, 報稅, 帳目管理
7. 收費合理
6. 收費合理
5. 收費合理
4. 收費合理
3. 收費合理
2. 收費合理
1. 收費合理

通達
駕自創新法 傳授快捷
駛易學速成 合格率高
學校 全八鐘 136元
每時 19元

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝
梁相業

上海裁縫
承接中國禮服,
新娘旗袍, 唐裝
衫褲, 男女裝棉
衣。
電話: 438-7535

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

專人輔導 免費接送
考試 收費公平
筆試 經驗豐富
路試 師資優良

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久, 經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為
教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全 130元

國際駕駛學校

International Driving Academy
地址 386 號士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 254-2805
872-0058

聘請經驗教車師傅
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全 130元, 並有筆試班

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用, 捷法速成
筆試路試, 收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

成員們不茶餘飯後的談話。

梁朝偉在鏡光幕前出現的頻率雖是十分多，但是觀眾們仍是百看不厭，主要的原由是觀眾已接受了他，而他確有別劃一格的数据。

數次他近期的工作，確使他透不過氣來，除了現正播出的《挑戰》外，他不停地拍《青春差館》與《拍案驚奇》。

梁朝偉最近到美國訪問，我確是興奮了好幾天；心裏一直擔心着沒有時間去預備，給美國的觀眾留下不良的印象，幸而有了嘉玲同往，希望以我們合作過的經驗，能帶給美國觀眾們難忘的演出。梁朝偉吐露着內心的擔憂。

影界

籍髮型設計師 Kim Robinson 為佳麗設計髮
一樣，髮型亦放著野性。
無幾句，會向髮型師提出本屆佳麗髮型標準，
自然、活潑，因此不會像去年的誇張。

拉姑贊司儀人選
配搭妙將有高潮
她嘲笑謝賢將會「瘀」定

無線安排六位有型男這些「口水佬」
也是其中一員，謝賢是說不說罷論，担
人是担其人的，身爲他們不懂得控制現

理 RAYMOND S. CHOW D.D.
 OPTOMETRIST
 TEL: 685-8231
 518 MAIN ST. VAN, B.C.

新藝城戲院 活動座位位
 ROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 872-7171

譚詠麟
星期六 五時半
包廂位\$288
裝裱綢緞
萬功天下 經實合作力

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
ENTIRE MOTEL
即日放映
新戲
The Place Where
On the House!

Color

ORIENTAL
HAWAII

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

O
X
F
O
X

週六・日加映 1:30 大燒圓明園
5:30 城南舊事

3.50 荳蔻脆皮

香港中環皇后大道中45號
45 DES VOLEX ROAD, CHONGKONG

ALL
SK

starting Annette Henz,
Blair Castle, Jean Silver,
Lori Smith, Athena Star.

GREEN GIRL
Produced and directed by
ALEX GOREN

SCREENPLAY BY [Name in box] An Essex Picture (COLOR)

ORIENTAL HAWAII

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

請注意放映時間星期一至五
7:30 大燒圓明園 9:30 垂簾聽
週六·日加映 1:30 大燒圓明園·
5:30 城南舊事

政
3:30 垂簾聽政

香港沙嘴道445號
45 DES VOIES ROYAL, C. HONGKONG

ALL
SK

香港

新聞

有關香港前途的中英協議簽署前，「一個國家，兩種制度」的構想，成了香港和各地各種看法都有，這就說「此乃深思熟慮之長遠決策」；「此乃一時的權宜之計」；更多人願見其真面目。

據中共報刊透露，「一個國家，兩種制度」的構想，是鄧小平為解決台灣和香港與大陸統一的問題而提出來的。據鄧小平在八四年夏天接見香港名流時解釋，就是大陸十億人口實行社會主義制度，香港、澳門和台灣實行資本主義制度。當時鄧小平說：「解決香港、台灣問題可以有兩種方式，一種是非和平方式，一種是和平方式。非和平方式，武力解決總是不好的。怎麼樣才能和平方式解決問題呢？這就必須充分照顧到香港和台灣的歷史和實際情況。」他還說：「我們提出的大陸與台灣統一的方式是合理的。統一後，台灣仍搞它的資本主義，大陸搞社會主義，但是，是一個統一中國，一個中國，兩種制度。」

「一個國家，兩種制度」的構想形成於一九七八年，迄今已有六年之久，是對外開放政策的一部分。

「一個國家，兩種制度」構想提出初期，不僅香港人心存疑慮，認為這是對香港人、台灣人的安撫之計，難以真正實現。就是大陸幹部，也有不少人不理解，認為既然要收回香港主權，與台灣談判統一，為什麼要允許那裏保留資本主義？有鑑於此，中共專家紛紛出動，或撰文，或演說，企圖為「一個國家，兩種制度」提供理論根據。數月前，「中國社會科學院」顧問、著名國際問題專家金仲華撰文說：「社會主義是一個相當長的歷史時期，在這個歷史時期裏，是有資本主義制度和社會主義制度共存的過程。在中國，這樣一個半封建半殖民地的社會裏，許多經濟成份應該是共存的。這是一個歷史事實，是社會發展的現實。過去，我們曾試圖人為的否定它，結果遭受了失敗，引起了許多問題。」

金仲華認為，中共的開放政策和「一個國家，兩種制度」構想，是爭取在幾十年內趕上世界先進水平。按鄧小平的設想，他是爭

取在本世紀末大陸國民收入達到平均每人一萬美元的小康水平。據「世界經濟統計簡編」所列一九八〇年的數字，香港人的平均收入為三千八百九十九美元，台灣人的平均收入為三千三百五十五美元，而中國大陸只有二百三十五美元（一九八三年為三百五十五美元）。由此看來，鄧小平提出「一個國家，兩種制度」，是根據大陸的經濟生產力，以幾十年時間來發展大陸的社會主義生產力，並與港台資本主義進行交流。

大陸經濟學家金仲華對歷史事實指出，有人認為社會主義制度與資本主義制度勢不兩立，有如水火，這是一種陳腐觀念。他說：「二次大戰時，蘇、美、英結成同盟，與德、意作戰，而蘇聯是社會主義國家，英美是資本主義國家。……即使社會主義國家也並非合為一體，六十年代，中蘇就發生了破裂。中越都是社會主義國家，但是卻爆發了戰爭。」他由此得出結論說：既然在世界共存，資本主義國家和社會主義國家可以長期共存，和平共處，那麼在一個國家內，資本主義制度和社會主義制度也可以長期共存，和平共處。

不過，上述經濟學家的種種論證，說服大陸的「一國兩制」可能有些作用，但要使港、台人士信服就不容易。因為「一個國家，兩種制度」只是一種構想，一種抽象的理論，要通過實踐才能證明是否行得通。台北就不相信「一個國家，兩種制度」可行。國民黨人嚴家淦在黨慶會上公開駁斥鄧小平「一個國家，兩種制度」的構想，中國需要一個良好的政治體制，而非「一國兩制」並存的體制。台灣報刊則指責中共提出「一個國家，兩種制度」是企圖分化台灣和海外人心，是「一種統戰陰謀」。在香港，也有不少懷疑論者，不久前香港立法局在辯論中英協議時，有些議員表示，「沒有一個國家能夠保證將來的政府持有何種政治信念，甚至最低限度實行民主的國家亦辦不到。」

自然，香港和國際上對「一個國家，兩種制度」的人也不少。如香港著名武俠小說家、一國兩制社社長查良鏞（筆名金庸）撰文認為，「一個國家，兩種制度」構想，「高瞻遠矚，不但可以由此建立統一中國的大業」，而且對世界影響深遠，「解決各種國際爭端」。作為香港前途談判的一方，英國對「一個國家，兩種制度」也是頗為欣賞的。英國首相戴卓爾夫人最近簽署中英協議前夕說：「中共領導人提出的『一個國家，兩種制度』的概念是富有想像力的。協議在國際上受到了十分積極的歡迎，說明人們承認它為世界提供了經驗。」

無論如何，香港已成為「一個國家，兩種制度」的試驗場，成功或失敗，就交由歷史評說。

從「一國兩制」的理論與實驗

「一個國家，兩種制度」構想提出初期，不僅香港人心存疑慮，認為這是對香港人、台灣人的安撫之計，難以真正實現。就是大陸幹部，也有不少人不理解，認為既然要收回香港主權，與台灣談判統一，為什麼要允許那裏保留資本主義？有鑑於此，中共專家紛紛出動，或撰文，或演說，企圖為「一個國家，兩種制度」提供理論根據。數月前，「中國社會科學院」顧問、著名國際問題專家金仲華撰文說：「社會主義是一個相當長的歷史時期，在這個歷史時期裏，是有資本主義制度和社會主義制度共存的過程。在中國，這樣一個半封建半殖民地的社會裏，許多經濟成份應該是共存的。這是一個歷史事實，是社會發展的現實。過去，我們曾試圖人為的否定它，結果遭受了失敗，引起了許多問題。」

金仲華認為，中共的開放政策和「一個國家，兩種制度」構想，是爭取在幾十年內趕上世界先進水平。按鄧小平的設想，他是爭

取在本世紀末大陸國民收入達到平均每人一萬美元的小康水平。據「世界經濟統計簡編」所列一九八〇年的數字，香港人的平均收入為三千八百九十九美元，台灣人的平均收入為三千三百五十五美元，而中國大陸只有二百三十五美元（一九八三年為三百五十五美元）。由此看來，鄧小平提出「一個國家，兩種制度」，是根據大陸的經濟生產力，以幾十年時間來發展大陸的社會主義生產力，並與港台資本主義進行交流。

大陸經濟學家金仲華對歷史事實指出，有人認為社會主義制度與資本主義制度勢不兩立，有如水火，這是一種陳腐觀念。他說：「二次大戰時，蘇、美、英結成同盟，與德、意作戰，而蘇聯是社會主義國家，英美是資本主義國家。……即使社會主義國家也並非合為一體，六十年代，中蘇就發生了破裂。中越都是社會主義國家，但是卻爆發了戰爭。」他由此得出結論說：既然在世界共存，資本主義國家和社會主義國家可以長期共存，和平共處，那麼在一個國家內，資本主義制度和社會主義制度也可以長期共存，和平共處。

不過，上述經濟學家的種種論證，說服大陸的「一國兩制」可能有些作用，但要使港、台人士信服就不容易。因為「一個國家，兩種制度」只是一種構想，一種抽象的理論，要通過實踐才能證明是否行得通。台北就不相信「一個國家，兩種制度」可行。國民黨人嚴家淦在黨慶會上公開駁斥鄧小平「一個國家，兩種制度」的構想，中國需要一個良好的政治體制，而非「一國兩制」並存的體制。台灣報刊則指責中共提出「一個國家，兩種制度」是企圖分化台灣和海外人心，是「一種統戰陰謀」。在香港，也有不少懷疑論者，不久前香港立法局在辯論中英協議時，有些議員表示，「沒有一個國家能夠保證將來的政府持有何種政治信念，甚至最低限度實行民主的國家亦辦不到。」

自然，香港和國際上對「一個國家，兩種制度」的人也不少。如香港著名武俠小說家、一國兩制社社長查良鏞（筆名金庸）撰文認為，「一個國家，兩種制度」構想，「高瞻遠矚，不但可以由此建立統一中國的大業」，而且對世界影響深遠，「解決各種國際爭端」。作為香港前途談判的一方，英國對「一個國家，兩種制度」也是頗為欣賞的。英國首相戴卓爾夫人最近簽署中英協議前夕說：「中共領導人提出的『一個國家，兩種制度』的概念是富有想像力的。協議在國際上受到了十分積極的歡迎，說明人們承認它為世界提供了經驗。」

無論如何，香港已成為「一個國家，兩種制度」的試驗場，成功或失敗，就交由歷史評說。

無論如何，香港已成為「一個國家，兩種制度」的試驗場，成功或失敗，就交由歷史評說。

各地名勝集錦

名勝，歷史悠久，名勝極多，現依數目次序，略舉幾個。

五台山 在山西省五台縣東北，為中國四大佛教名山之一。自東漢、隋、唐迄今，早已名播海外。

六和塔 在浙江省杭州城南錢塘江岸月輪山上。初建於北宋開禧三年，塔高近六十米，八面七級，雄壯瑰麗，登塔臨觀，錢塘江景色盡收眼底。

七星岩 在廣東，一在廣西。廣東省肇慶北星湖中，孤峯峻拔者凡七，故名七星岩。廣西的七星岩，在桂林七星山下，舊稱棲霞洞，碧虛岩，早在隋代就是遊覽勝地。

八達嶺 在北京西北延慶縣南部，軍都山主峯之一，是萬里長城的重要隘口，明代在此建有八達鎮關城。兩側長城依山而建，蜿蜒起伏，氣勢雄偉。登臨其上，可以俯瞰城內外大好風光。

九寨溝 位於四川省南坪縣境內，羣山聳峙，雲霧繚繞，林木葱鬱，湖光山色，如入畫圖。瀑布似百練飛舞，銀花四濺，山谷鳴鳴，蔚為壯觀。

十渡 在北京市郊房山縣拒馬河中下游。兩岸谷壁峭立，山石嶙峋，河谷寬闊，流水潺潺。當夕陽西斜，青煙縷縷，奇峯翠巒，倒映河面，極富詩情畫意。

三蘇祠 在四川省眉山縣城西南隅，為北宋文學家蘇洵及其子蘇軾、蘇轍的故居。祠內建築、景物的佈局，別具匠心。

四賢祠 在廣西賓州縣城內，為唐代名臣李德裕、韓愈、柳宗元、劉禹錫的故居。祠內有修德堂、碑廊、碑亭、碑池等古跡。

信譽 招牌帳蓬公司
PRESTIGE SIGNS & AWNINGS
專為僑胞服務
承接一切招牌工程
帳光舖門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養
估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI (688-8661 872-0063)

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER [片打東街]
電話：688-6431
本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

特製傢俱
4470 MAIN ST.
電話：875-6865
特製或翻新
床墊及布料
各種傢俱
特價出售

安亞(天寶)旅行社
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
地址：溫哥華片打西街1050號1670室
電話：688-8321 688-2311 (800) 663-1188
華人領隊 每月均有多團出發
逍遙遊暑期精選
*東京(築波山博覽會)，台灣，香港遊。
全行程十天 由 CA\$1588 起
出發日期：六月廿日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日。
*東京(築波山博覽會，迪士尼樂園)七天遊 \$1398
出發日期：六月廿日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日。
*香港，北京，廣州十天遊 \$1899
出發日期：六月廿八日。
*香港，北京，桂林，廣州 \$2148
全行程十二天 出發日期：六月廿八日。
*中國精華遊(全行程十六天)
暢遊香港，上海，西安，北京，桂林，廣州。
出發日期：七月六日，八月四日。
*北京，華東桂林遊 全行程廿三天 \$2938
暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，無錫，鎮江，杭州。
出發日期：九月廿一日。
*中國語言學院主辦，北京學生夏令營 \$2150
出發日期：七月十六日 (全行程八天)
費用包括來回香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫，探訪農村公社，暢遊北京，香港，廣州，青島，泰山或大連，旅順等地。
*香港黃金假期：來回機票 + 酒店住宿六晚 \$1099
*歐洲假期、多種行程、任君選擇，每月均有多團出發。

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格油漆建
電話：254-6011 254-2764

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話：255-6962
屋頂瓦仔 膠質水瀝 玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方呎 \$70
更代辦政府五元維修補助。

MHC 清潔公司
◎承接大小商號、寫字樓、柏文住宅清潔工程。
免費估價。領有牌照。有保險。
◎特備專業訓練清潔女傭為府上服務，保證滿意。
TEL: 253-2527

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅
電話：255-2084 525-8716

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

基信建築裝修
電話：434-0869
價大小內外水電土庫舊屋
格小裝修工程油漆翻新
相宜修漆工程格新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR [1978] LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS: 438-1237]

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PI ONE: 324-0538
商店裝修 房屋修建
土庫間格 內外油漆
盜磚鋪砌 磚牆砌築
水電裝修 電動通渠
大小工程 免費估價

永成裝修
改露水磁商土
建台喉磚業庫
翻車廚瓦住間
新房櫃面宅格
請電 875-0659 余洽

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃
木，橡木，防火板，夾板，柏，
椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館
用梳化卡位防火板，鐵腳椅，中
西式實木餐椅，舒適大方。
電話：253-3290

榮昌裝修公司
工舊柏櫥瓦水油漆土庫電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器安
廉翻理裝水更瓷鋪格裝
價新理飾調換磚路格
電話：874-8043 (廿四小時服務)

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造：*防盜窗花* *鐵閘扶手*
專造：*鋁質欄杆* *大小工程*
免費估價，歡迎查詢。
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

專門建造
各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
▲承接建屋工程，每平方呎由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房，敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柏文、防火設備。改良至符合準時規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價

專通渠道 日夜服務
電 商 水 漏 水 電 電
動 業 管 水 管 爐 器
通 住 阻 救 管 更 安
渠 宅 塞 急 換 修 裝
理 工 具
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司
承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷
電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699 (日夜服務)

「香港產品展覽會」在上海展覽館正式開幕，由上海市長汪道涵及港督尤德爵士主持剪綵。前排左起爲許家屯、汪道涵、港督、尤德爵士夫人及香港貿易發展局主席鄧蓮如。

【本報特派記者】港滬，躍入一個更為成熟與穩固的階段。

尤德爵士昨晚在上海表示，他相信中國與其他地區貿易的增長，將估計，中國過去五十年已達到一個高峰，以價在港的投資範圍五千萬美元，投資約值五十萬美元，他相信這種突飛猛進的貿易必定能持續。

港滬在銷江經濟部署，雙向合作。

代表團在銷江經濟部署，雙向合作。

行訪客表示，以上海是一個普通酒時說，上海與香港在許多共同之處，大家具有自己特點和經驗，有自己互相取长补短，有自己帶來很多外貿活動，相宜兩地大的合作，交流。

中國在港投資突飛猛進
港督深信必定持續下去

這樣也就引來了衆多、充滿活力的城市。港產品八五「展覽去」的熱鬧，在香港他們看得到，在香港他們感到熱衷的自由市場制度。霍士已第一次到訪上海，和法律援助；此外，更，後來又多次重遊。他辦的目的在於顯示香港製造力的能力，而此有促進先進經濟體系。親眼看見這個城市的發

尤德、鄭拓彬
早餐仍工作

共商加強中港經貿

新技術和手段。

尤德爵士表示：「香港政府也負起自己的任務，在具體的基礎設施上，作了重大的投資，這對輔助和支持香港的天然和人有利的條件是必需的，藉以促進經濟增長，確保香港將仍像今日一樣，是個朝氣勃勃。

尤德爵士昨日在上海正式為「香港產品八五」展覽揭幕之後，今天上午將與中國對外貿易部長鄭拓彬簽署一項前途協議以擴大，香港中國進出口來，一次地經濟合作及貿易問題為重視。中國對此均會重視。

香港中港關係將具有特殊

夫夫人贈送玩具
雙雙共遊龍華

面的銅柱俱舉高大殿，殿裏天花鏤刻一塊巨型的七彩玻璃，古色古香，甚具風格。

今日將是港督及夫人彭雯麗訪問上海及今次江南之行的最後一天。他在上午將與夫人參觀上海博物館，然後前往龍華寺遊覽。午膳之後港督將稍事休息，而夫人則會在二時半前往中國福利會少年宮訪問該處的兒童，向他們贈送香港廠家製造的玩具。

港督一行將於今晚七時二十五分開離上海乘搭班機返港。

花坐以筵瓊開
華衆而語國講

討論講員，預計測製課程，測製督員應不閉除，但由於假鈔貴，相信難以獲准購買。此外，時亦難得作一、幾年，前曾經因為以低價，便購入，結果要全部棄掉。

批亂

衆湧入
人汗滿頭
通過放出一千個氣球，
場面甚爲壯觀。

及開槍的準確程度，
警方在購買子彈
一批質素差的子彈

級升力火徒匪付對
力威槍警強加
型十遜爾威夫密史用改

特別購入一批此類時只供藍帽子警員使用的長桿點三八手槍，因為所用子彈威力不大而改用特種子彈，此種子彈為刑事偵緝警員(Criminal)的短桿槍所使用，不過，這種子彈較大，故此需要將普通警槍的輪軸改裝。目前很多警區的出更警員，已採用這種改裝點三八手槍。

據悉，警方對意見，但由於經費有限，

於逐步換裝計劃的進步不大，而且警員有限，也無可奈何。至於軍裝和衝鋒隊員使用，由於數量不多，故當



用改將方警
槍手型一這

【本報上海專電】在港滬關的經貿，注，企業，份在上，商認爲，隨着中，實行進，步的開，政策，國在這，面若再，國的投，日在旅，題提出，人祇表，問題，

[illegible]

商業問題 廣泛討論

注企業管理權

質的投資。此外，麥里士又指出，隨着上海飯店的擴張，酒店房間增多而有需要向國際市場進行推銷，故香港在這方面亦將可擔當一個極為重要的輔助角色。

不過一位與會的香港代表表示，現時社會之急，仍是中國方面應允許香港的旅行社為香港各管理國際酒店的訂房服務，使國內的酒店業經營方式更趨國際化。

會上則表示香港方面正積極籌備，提高香港的旅遊業水準。

香港旅遊協會主席麥里士在會上指出，隨着上海陸續加建新酒店，對服務員工數量的需求則有頗大增加，因此必須預備培訓課程及服務人材，而香港正可在這方面提供專業性的協助，其中一個方法便是以短期合約方式派遣專業人士來上海主持培訓課程，但上海方面亦須在這方面作好準備。

港聞

爲推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦春季酬賓節

新到

大批冰霜

有殼蝦 倉魚
冰蝦肉 牛奶魚
鮫魚 獅子魚
蜆魚 塘虱魚
青衣魚 龍吊片
紅衫魚 墨魚
生魚 黃花魚
腐皮 上海百頁
麵筋 零沽批發

無任歡迎！

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

加華建築裝修

各式圍牆	鐵網籬笆
砌磚砌石	水泥路面
油漆木工	水電裝修



電話：255-6889 873-4107

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
每枝	每枝	每枝	每罐	每打	每盒	每盒	每包	每磅	每枝
8 ⁹⁹	8 ⁹⁹	7 ⁹⁹	95¢	349	69¢	65¢	16 ⁹⁹	99¢	199



VANCOUVER—HONG KONG

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司班機現時逢星期一、三、六、三次直接由溫哥華飛往香港，均由七四七型客機為你服務。另兩班機逢星期五及星期日，由溫哥華直飛往東京，再迅速轉機飛往香港。

全程七四七豪華型客機，旅途舒適愉快。加拿大太平洋航空公司關注各人，服務人員彬彬有禮。你下次回港，請選用馳名的老朋友——加拿大太平洋航空公司客機。

CPA 

黃埔軍校舊址



今年六月十六日，是黃埔軍校建校七十週年紀念。黃埔軍校，共有一萬五千多人，經歷過動盪的歲月，在艱苦的環境中，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，位於廣州東郊黃埔長洲島上。校址大門是一座白色方形牌坊，位於黃埔長洲島上。黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

黃埔軍校，是中國近代史上第一所現代化軍事學校。它的建立，是中國近代軍事教育的起點。黃埔軍校，在七十年的歷史中，培養了無數的軍事人才，為國家的獨立和民族的解放，貢獻了青春和生命。

台灣對墮胎合法化的爭議

墮胎是否合法化？台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

台灣立法院最近通過了一項「墮胎法」，引發了廣泛的爭議。支持者認為，這是一部保障女性人權的法律，而反對者則認為，這是一部違反道德和法律的法律。

香港發現第一宗「愛滋」

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

香港衛生局最近宣佈，發現了第一宗「愛滋」病例。這名患者是一名四十歲的男性，目前病情穩定。衛生局呼籲公眾加強對「愛滋」的預防工作。

黃埔港古今談

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

黃埔港，是廣州的一個重要港口。它的歷史可以追溯到幾千年前。黃埔港，見證了中國近代史的許多重要事件。黃埔港，是中國近代史的見證者。

賭博者的福音

賭博者請讀國際著名電台電視台呈星家KORY VARLEN 為你預卜你在本月或連六個月內幸運中彩的機會。請將你的出生日期、年、月、日、時間及出生地點連同支票寄下列地址，便知未來運氣。計算三個月內的中彩機會收\$15，計算六個月內的中彩機會收\$25。

KORY VARLEN
P.O. BOX 48808
BENTALL CENTRE
VANCOUVER B.C.
V7X 1K8

K & LEE'S LANDSCAPING CO.

220 LEBLEU STREET
COQUITLAM B.C. V3K 4L6

石工，紅杉木牆，各式欄杆，魚池，石地花園，鋪磚工程，維修保養，草地剪草服務，三合土地。

免費估價

公司：937-0144
住家：937-5629

均飛旅行社 聯合主辦

廣州中國語言文化學校

八五年度中國夏令學習旅遊團

除學習外，可暢遊廣州、西安、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等各地名勝。

由 \$1699.00 起

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V6Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

代售各大航空公司特價機票

詳細行程，歡迎來電垂詢。

CATHAY PACIFIC
The Swire Group

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國際航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團 \$2160 起

暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，里昂，瓦爾斯，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，萊茵河。

華人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。

可提前出發，可延期回國。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 Main Street - Vancouver, B.C. CANADA V6A 2T4

Telephone: 685-2235 685-2236

代辦環球各國機票，辦理外埠各種機票，辦理各地旅遊，辦理回國機票。

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-102 Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎垂詢。

電話：六八八-七八八六

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

汽車 房屋 旅遊 特價 機票 保險 保險 保險

電話：六八四-二三八一
傳真：六八四-二三八一

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.
TEL: 687-3316

國內外特價機票，世界各地旅行團，香港來回機票 \$849。

禮貌第一，服務至上。

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

特別介紹：日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發，散團後可往台北，香港，由 \$1398 起。

賭城發財團：代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李福包團，逢星期四、日出發。

香港來回機票連酒店五晚由 \$1050 起。代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊，移民探親，假期消遣，歐陸包機。

代訂各地旅行團，汽車，酒店，旅行保險。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半，週六：早上十時至二時。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街 150 號

電話：(604) 669-6412 681-3816
晚上：437-6270

日本七日縱橫遊 FR. \$1398
加台北、花蓮四日遊 FR. \$1598
加香港來回機票，免費。

* 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
* 代訂香港特價酒店，每人每日 \$18 起 (雙人房計算)。
* 中國旅遊 由 \$2590 - \$3480，16 日 - 26 日期，每月均有團出發，華人領隊。
* 暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、"絲綢之路"等名勝。

* 漢城加台灣旅遊團 FR. \$1298，華人領隊。
* 復活節假期，三藩市、賭城巴士團 FR. 449 起。
* 三或四晚，李福或拉斯維加斯 FR. 249。
* 狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR. \$289/\$259。
* 廿日歐洲旅行團 FR. \$1959。
* 卡加利 119，熱慢頓 129，多倫多 229，三藩市 179，羅省 299，倫敦 598。

代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。

代辦旅遊證件。

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街 258 號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路 6340 號 電話 278-4401

中國遊 \$2999 全程 22 天

……不到長城非好漢!!……

香港(1) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)

出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日、八四年 (若在十二月前付費用，則照今年舊價。)

● 由經驗領隊王錦傑先生
● 全部一流酒店：香港-香港大酒店，廣州-白天鵝賓館，北京-麗都賓館，在香港包兩餐，在中國包三餐。
● 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日之團，全團廿五天，回程時可停留或更換及簽證。
● 出發前有晚飯聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南。
● 代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期停留。
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

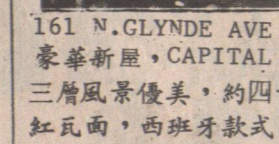
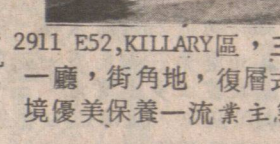
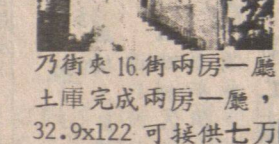
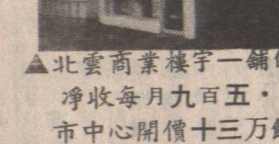
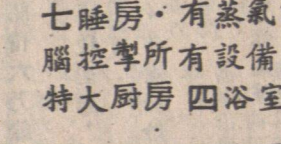
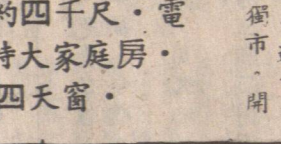
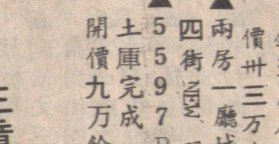
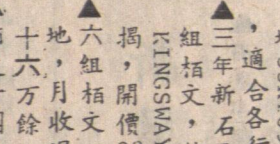
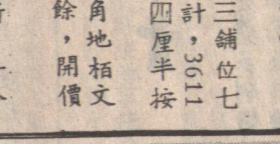
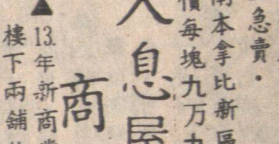
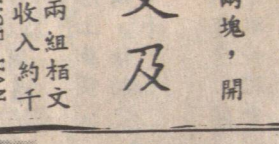
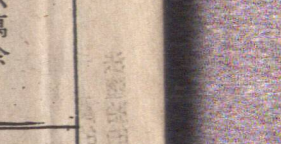
主理 王錦傑先生 (MR. FRED YAU)

BLOCK BROS. REALTY LTD.

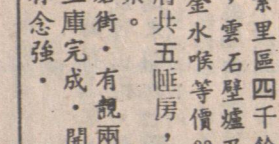
梁寶琴

公司電話: 435-1471

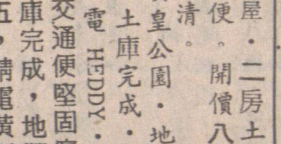
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 70113107 Kingsway
VAN. B.C.▲城多利亞街·三房
一廳·主庫完成·
33x122業主急售·開
價八萬餘。▲兩房一廳·主庫完成
43x107近P.N.B.·開
價九萬餘。▲兩房一廳·有土庫·
33x107開價六萬餘。161 N. GLENDE AVE B.B.Y.
豪華新屋·CAPITAL HILL
三層風景優美·約四千尺
紅瓦面·西班牙款式。▲烈治文山兩房一廳
50x100開價七萬餘
BUNDLE & NO. 3RD RD.三年新石屋·三舖位
七租相文 3611 KINGSWAY北本拿比·六房一廳·近牛
奶公司12年新地·14萬餘2911 E. 52nd. KILLARY區·三房
一廳·街角地·復層式環
境優美保養一流業主急售合資區豪華新屋·三房一廳
主庫完成·3266 E. 62ND四房一廳豪華新屋·復層式
有天窗·三廁·紅磚·新區
4872 WOODGLEN, B.B.Y. 誠售乃街夾16街兩房一廳·
主庫完成兩房一廳·
32.9x122可接供七萬四千
按揭。▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘北本拿比近 LOUNGHEED MALL
三房一廳主庫完成保養
一流地大全新地地庫車房14年新豪華屋·意賣·月收
過四千·開價三十一萬·
1934 TRIUMPH ST. VAN.▲超級豪華新屋近 BRENTWOOD MALL
七睡房·有蒸氣浴約四千尺·電
腦控制所有設備·特大家庭房·
特大廚房四浴室·四天窗。▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘兩房一廳·主庫完成
兩房一廳·保養一流
32.97x122開價十萬餘豪華新屋三房一廳·
2596 41地50x145
旋轉樓梯·開價十七萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲三房一廳主庫完成三
房一廳21年屋位於
JOYCE夾23街開價
十一萬餘。▲三年新屋四房一廳·
有天窗·火爐·乃夾
16街·開價十萬餘。▲FRASERVIE 豪華新屋
49x112四睡房·主庫
完成兩層·有天窗·
蒸氣浴·西班牙式·
正在興建中·相片是
樣本·
開價九萬餘。▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲三層三租新屋·NEW WEST
MINSTER 開價十四萬餘。西區KITSILANO城市屋·
兩房及DEN二層·近海
邊開價十三萬餘。▲十九年三房一廳·主庫
完成三房一廳4256
MILLER ST 開價十一萬九▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲三層三租新屋·NEW WEST
MINSTER 開價十四萬餘。▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

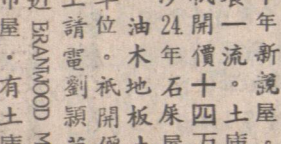
ALEX LAM

▲新屋三睡房·有土庫·
33x107開價六萬餘。▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

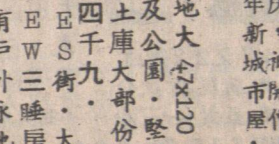
HEDDY WONG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

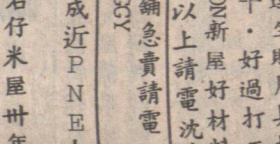
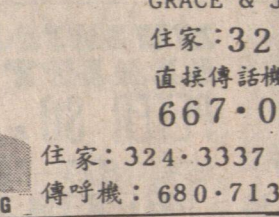
AMY LAU

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

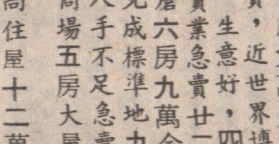
WINDSOR E. JANG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

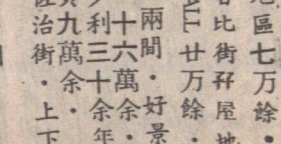
GRACE & JOHN SHUM

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

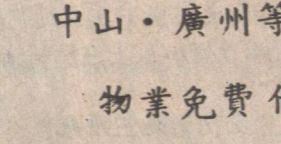
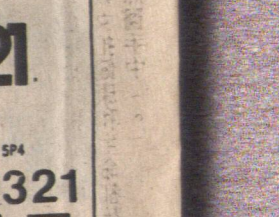
LENNY SHUM

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

LENNY SHUM

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

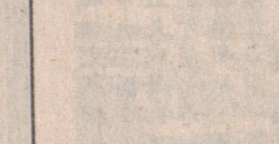
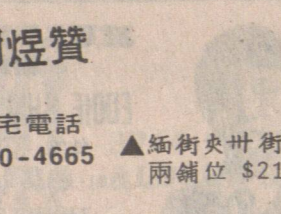
LENNY SHUM

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

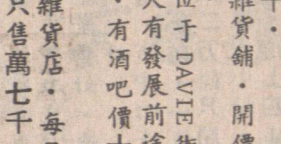
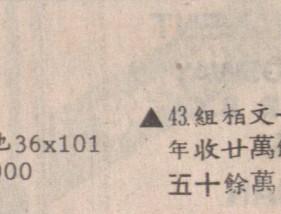
LENNY SHUM

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

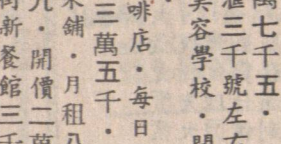
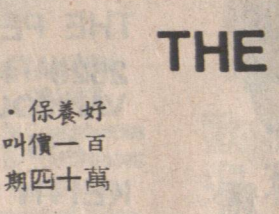
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

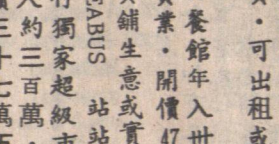
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

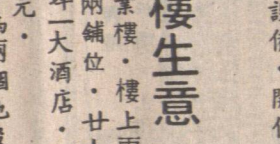
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

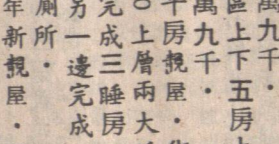
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

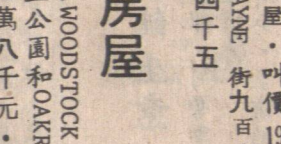
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

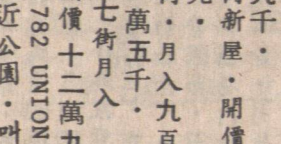
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

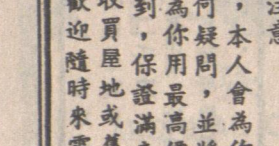
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

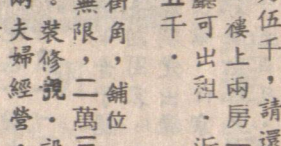
DON QUAN

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

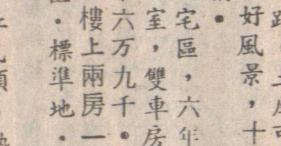
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

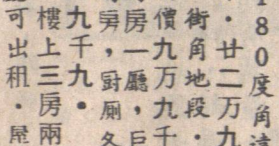
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

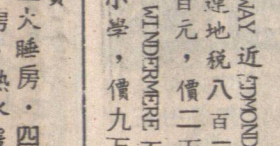
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

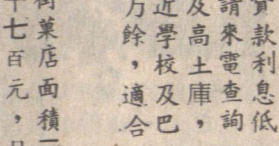
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

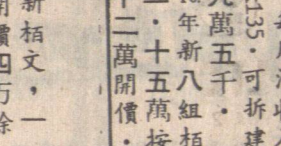
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

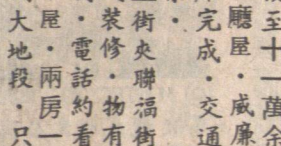
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

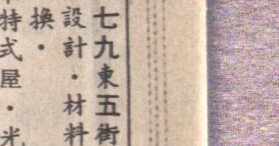
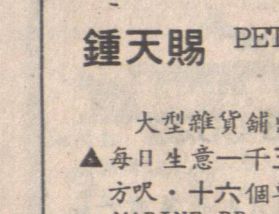
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

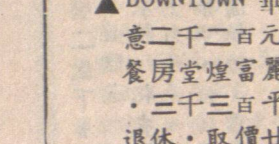
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

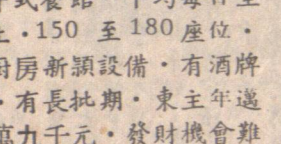
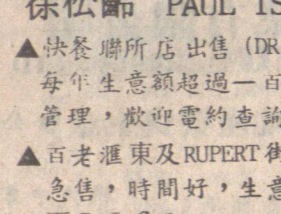
BILL LEE

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

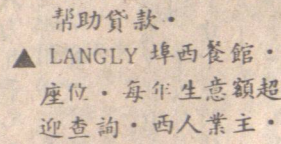
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

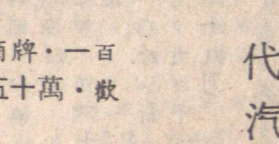
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

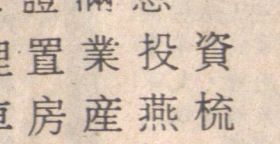
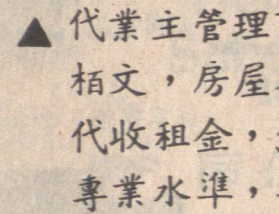
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

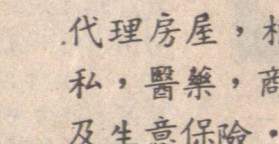
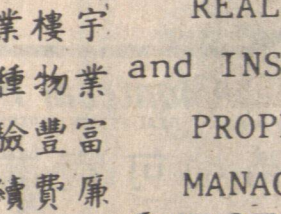
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

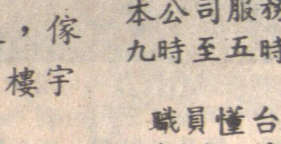
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

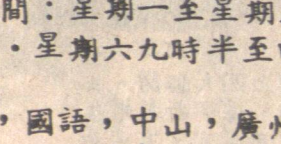
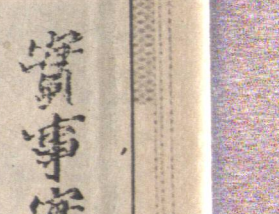
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

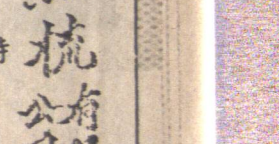
PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

PETER CHUNG

▲北本拿比商業樓宇一舖位
淨收每月九百五·位
市中心開價十三萬餘

PETER CH

涂念賓
ROYAL LEPAGE
住家: 876-9452
公司: 437-5571
傳呼機: 667-3255

TONY TOWE
2882 ELCHIE
19年堅固
土庫完成, 近京士威, 兩層
約一千二百餘呎, 請速
約看, 售十二萬餘, 請速
約看, 售十二萬餘, 請速
約看, 售十二萬餘, 請速

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

祖興
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

李光梅
領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話: 430-1123
住家電話: 525-6983

STELLA LEE
▲列治文, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24 HRS)
住家: 872-4834 住家: 733-0103
傳呼機: 667-3770

趙俊健 馮愛羣
KEN JUE 傳呼機: 667-3770
LINDA FONG

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

新屋大平賣
▲新屋一間, 位於3111街, 交通多利, 交通學校, 交通學校, 交通學校
▲新屋一間, 位於3111街, 交通多利, 交通學校, 交通學校, 交通學校
▲新屋一間, 位於3111街, 交通多利, 交通學校, 交通學校, 交通學校

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
公司: 876-8841 住家: 261-1585
中文呼機: 667-0961

馬國輝
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

李柏森
PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

李柏森
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

百萬能實業公司
中文傳呼電話: 667-0687
Kenneth Kwan
公司: 438-8161 關煥隆
住家: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

關煥隆
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 434-1431 (24 HRS) 住家: 327-7004

涂念宗
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.Sc.
住家: 879-1845
公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

PETER SO
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG
公司: 876-8841 傳呼機: 687-1985
住宅: 298-1029

梁翼翔
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075 傳呼機: 680-7089

陳憲明
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

恒生實業公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
王震漢 THOMAS C. WONG
公司: 321-2912 住家: 298-2961

王震漢
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

李經偉 FRANK LEE
RES: 879-3296

李經偉
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

THE PERMANENT
2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
438-8161
關聯耀 KEITH QUAN

關聯耀
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU
住家: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 669-0071

EDDIE SHIU
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

ANDY C. CHAN
公司: 298-2961 住家: 298-2961

ANDY C. CHAN
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

MULTIPLE REALTY LTD.
JEE MA 馬健山 433-4255 住宅
ROBERT NING 任克俊 321-5163

JEE MA
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
許少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

許少儀
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
200-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪
▲本行代理, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少
▲有經驗, 專人主理, 少

新·全
人·有
房·寬
廚·系
吸·統
INTERCOM
新華都·

 CITYCORE REALTY LTD.
城市實業公司

**超值!!!
割價一萬元**

投資餐館注意!!

一百位海鮮酒家急賣
 割價一萬元。只售六萬九千九。
 生財器具齊全。位置佳。有停車場。
 實投資良機。請電公司 681-7866
 住宅 263-3226 劉洽

新屋一樣。售價價錢
 近京士威。前後風景
 一流裝備。用舊屋換
 共五睡房。樓下可租

50x120 殊美麗風景
 適合大家庭。有特大
 涼亭。歐語屋主。近
 域多利及乃磨街

- ▲急賣。六睡房。近域多利。卅年屋。近公園
- ▲雲東新屋。西面風景。約十七萬。用舊屋換
- ▲45x130 殊。近域多利。四睡房。樓下可出租。

以上靚盤請電

葉漢

253-0806

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

The Permanent
438-8161 (24HRS)


鄧漢雄
ALLAN CHENG
 879-4959


陳炬宏
RAYMOND CHAN
 324-1238

物業買賣，免費估價

- ▲ 3246 VENABLE 兩房一廳・土庫完成。
- ▲ 58 E:24 街・三房加土庫完成。
- ▲ KNIGHT 夾 54 街・二房一廳・地 39X114・八萬餘。
- ▲ 4096 BEATRICE 三房靚屋・土庫完成・十三萬
- ▲ 錫街夾卅街・四睡房屋・開價十萬餘元。
- ▲ 3960 PARKER 本拿比四睡房屋・開價八萬餘。
- ▲ 4257 PANDORA 本拿比六年新屋・叫價十四萬餘
- ▲ HASTING 夾 NANAI 咖啡座急賣・時間好。



DOGWOOD REALTY

柯其毅

KEN AU

公司: **876-8841**
 住家: **327-1689**
 中文: **872-3955**

▲本李比自建靚屋，街角地四房四廁四浴室，雙車房七年新，低於建屋成本，19萬余
 西區板街近宅巴尚住宅區
 環境優美，地大屋靚設備優良，廿七萬余
 ①列治文靚屋三房二廁七年新
 環境優美，七萬余
 ▲菲沙沙央，內外翻新，上下完成，堅固清潔，試價七萬餘
 ▲22街夾蘭菲合法出租靚屋，正厝三房土庫四房，九萬余
 ②埋坑果行靚舖，長期客行設備齊全，年做十餘萬，價萬九急賣
 ③連建果行舖連貨業數間，生意穩健爭小，價十萬至二十萬余

羅永佳
Stephen LAW M.A.

住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24小時)



物業免費估價
7-9700

▲SURREY 旺區商業地皮 · 60x150
急售八萬餘，
生·生·發·生·發·街
(三三三八街)，一流德國
建築師，新設計。

▲7020 LANARK 街角地豪華大廈
· 意大利建築商 ·

▲正在興建標準兩間，近橋頭及
新屋

▲房·屋·
SCA ARKLE 樓單地，新設計

六組入息單，年收二萬
九，開價廿二年九，有，
價廉，勿失良機。請快！
20年新兩房及兩房完成土庫
九年，數間。

▲唐人埠翻新好屋地，土庫完成
▲30年新豪華兩睡房，地區一流，好過柏文，七萬餘。

巨生實業有限公司
 EDWARD LEE 李蔭雄
 商業生意買賣
 無任歡迎
 PHONE: 931-8696

▲ 小型生意
 細街果舖出售。生意好。位於巴士站前。取價一萬三。一人可以經營。開價一萬七。雲市。小型果舖出售。租廉。月租二百八十。地稅。有潛力。生意穩當。只開價二萬元。

生意連物業

▲ 埤建餐館連物業
 夫婦家庭式經營。生意穩定。附近工廠區。要價廿萬餘。白石鎮海鮮西餐館。旅遊勝地。座位近百。旺手。每天可營二千元。東主因要事到讓。祇要七萬八。物業亦有出意出售。樓上有一四。租額又內。月入二千四元。祇要價貳拾六萬元。

餐館生意出讓

……但，力視正改術手種這藉可在現人的視近

興隆
獨目

咖啡，是世界
它有提神醒腦的功
海南島是我國咖啡
，這裏是熱帶，地
肥沃，宜於種植咖
縣太陽河畔的興隆
得天獨厚，種植着
該地種植的咖啡是
進的，它的原產地
俄比亞，在那裏栽
多年的悠久歷史。

勤勞的興隆華
豐富的種植咖啡

始替病人做這種手術

[illegible]

美計新劃太

手術仍然受人質疑，僅在五個月前才開始履職。在一萬二千名美國眼科醫生當中，不足一百人。

比爾的候診室可能常滿，但許多醫生對角球重覆這項程序。

這就完成了切割，把切口洗淨，在埃特爾每部電影海砂。在下星期內，比爾還要為四十分鐘這項手術幾乎是不流血的。比爾在十分鐘

的紐約眼科醫生利維說：「這是近年來最使人感到興奮的手術概念。最初我也有些疑慮，但我的第一名病人的視力已改正至20/30。」

的，包括百分之四十的氧氣，百分之二十的氮，百分之十至三十的金屬。太空人可以利用月球上的氧氣，作為呼吸之用，或者處理成熱水，化學家還有意在太空設立加工廠，提取一系列的純元素。

科學家建立月球基地的最終目標，是讓它可以自足，不過，有的科學家認為這個目標太自大，也太不



變角使，繪直些一切上眼角在生醫科
。上眼角視在焦聚地當恰以得線光使

的美菓和蘿否

最近有消息說，列根總統所用的防癌食譜再次引起人們對當前這一重大健康問題的興趣，是否正確的食品真的可以醫治癌症？

可以給予人體量戰勝疾病的機會。康的體內環境。飲食首先可除去毒物並清潔體內。

得以防止或治療。

生命。

蘇丹和西方的政治分析家都認為，目前最迫切的問題是組織一個文人內閣，以協助十五人的軍事委員會執政。

過去幾天來，軍事官員一直和主要的政治及工會團體就內閣的構成，責任和任期問題

時說：他最近在接見新聞記者時說，他深信，該黨將會致於「兩三日間」組成一個新內閣。

但是，在喀土穆的政治分析家們認為，蘇埃文聯成員都服他們之間的歧見，聯台組成一個新內閣，但是由於蘇丹

埃塞俄比亞的飢民和對付目前有四百萬蘇丹人面臨飢荒的問題。

蘇丹員說，有許多尋求解決的困難，特別是尋求一種解決辦法，以解決和南方

丹軍事官估計，除停止發展計劃和追促百分之十五的軍人離開南方省份之外，南方的內戰實際上已接近南方四分之一的比例。這個黃土上告破產的國家每天花費三十萬至五十萬美元。

藍天

佛比斯博士的食糧得到查理王子們的支持，他曾訪問美國癌症治療所，並對他們的飲食理論進行認真研究。當然承認此種飲食不可提供完全之保證，可能遺

癌的基本需求，一癌症需要白質來生長和保持極低量，可減少患乳癌和前列腺癌。

吳

PACIFIC RIM IMMIGRATION SERVICES INC.

專辦移民

假如你知道有任何人士欲成為加拿大登岸居民，或你自己有意成為移民，我們極至歡迎你們到來查詢。我們都是移民問題專家，可為你們提供意見。我們的職員會幫助你們填寫申請表及政府公文的職員，同時幫助你安排會見移民局官員文件。我們的專業職員可逐步協助你們達到。我們的專業職員可逐步協助你們達到。成為加拿大公民身份。

我們的服務記錄良好，已成功地協助很多移民到來加拿大。我們辦事效率高，只需時間短短幾個月，便代辦妥當，收費公平。

約見本公司專家，只收費二百元。請以英語電話七三八、二七二〇查詢。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

W/M Rice 大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花嘜標 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾成脆、蒜蓉、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

Map details: The map shows the intersection of Hastings St. and Clark Drive. To the east of Clark Drive is Fraser St. and Keefer St. The Western Rice Mill Ltd. is located at 1000 Parker St., which is between Fraser St. and Keefer St. The map also shows the location of the Fraser Valley Building and the Fraser Valley Hotel. A compass rose indicates North (N), South (S), East (E), and West (W).

南方大港」之後，廣州不僅將成爲中國最大城市，而且將成爲亞洲的商業中心。可惜係中山未幾辭世，無法推行這個計劃。可憐係據考證，廣州港自秦漢時期就已開埠與海外通商，距今已有二千多年的歷史了。到

性高的同性戀者不要捐血。同時，醫務衛生署已經成立一個諮詢委員會，搜集有關愛滋病的資料和制訂對策。

天的台灣，一每四個婦女就有一人有墮胎的經驗」的情況下，一阻止墮胎合法化並不能阻止墮胎的發生，反而使得成千上萬的婦女把健康和生命都葬送在非

法墮胎的黑醫手中」。

賭博者請
台電視台
VARLEN
卅天或最
運中的彩
的出生日
口時開
同支票寄
知未來運
如月的行
計費六
彩收費
KOR
P.O
BENT
VANG

簡業
Gun
438 MAIN ST
Telephone
685-

環球各地旅遊
代辦旅行手續

特別
日本
星期
香港
賭城
代理
拉斯
期四
香港來
代售各
商務旅
歐陸包
代訂
旅
營業時

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤
承接馳名金豬
平價市場

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港廣州北京桂林
購物名菜文物山水

精選十二天行程
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期: 七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
(道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處: 中華書局 馬先生 382-2424

八仙樓

海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂 筵開數十
煥然一新 舒適優雅

合時鴛鴦火窩

(供四人用)

什錦火窩 鮮龍蝦火窩
海鮮火窩

(週三休息) 免費泊車
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644/5

上海四姊妹飯店

SHANGHAI FOUR SISTERS RESTAURANT

超值貢獻 母親節酬賓席

北京填鴨兩食: 粟米魚肚羹、腰果蝦仁、蜜汁蒜子骨、葱油淋白雞、波菜扣肉、西施炒飯、什果杏仁豆腐

特價 \$59.90

足十位用

中午特價午餐 每款 \$2.95

地址: 1625 KINGSWAY
(近 KING EDWARD)

電話: 876-9119 (週三休息)

NNN

NORTH AMERICAN NETWORK INC.

你想節省25%之長途電話費嗎?

如閣下經常與亞洲太平洋區(如香港、日本、澳洲、台灣、印尼、星加坡等)有長途電話來往。本公司的收費比B.C. TELEPHONE CO. 平25%。欲知詳情。請速來電查詢。

地址: 310-2902 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V6K 2G8
TEL: 604-738-3341

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨·舒暢愉快
中日美女 為君服務



健身房 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家桑拿室
高尚享受 招呼周到 歡迎男女顧客惠顧指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 184 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

美國豪華七日遊

純華人遊覽團、台、粵、國語領隊服務

漫遊西岸四大州 觀賞十數都市
住宿一流大酒店 豐富娛樂節目
出發日期: 一九八五年五月十八日星期六
費用: 加幣二百九十五元 \$295.
歡迎查詢詳情 (名額有限 訂位從速)

好世界旅遊社

日夜電話服務
(604) 689-9424

83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

特價每席 \$328.00
合時生菓 美點雙輝 炸雪龍蝦 菠蘿炒飯 骨香龍蝦 麒麟鮮鮑 琵琶三喜 奶油大龍蝦 紅燒大龍蝦 孔雀開屏 鮑翅海鮮席

茶市天天 \$128.00
合時生菓 紅豆沙 咸魚雞粒炒飯 清蒸游水斑 七彩炒鴨絲 冬菇鮮鮑片 京都片皮鴨 蟹肉燕窩翅 芝麻手撕雞 特價酬賓席

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

中國參茸藥行

專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 種類繁多, 價錢相宜, 貨色鮮明, 每期推出合時特價品, 今期特價品: 燈塔牌·菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB
一級西河紅棗 1.90LB 當歸·河南淮山角·紋黨參, 全部八折優待, 藥材特價品一樣有九折, 貨品有限, 售完即止。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。
I C B C 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待
保證: 車身修理工作妥當材料最好手工最巧絕不取巧
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料漆油全部工作師均一流專科技師於焗油房內處理工作故能保證質量及工作妥當。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 大特價 咸煎餅 每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

潮江春 潮州海鮮茶館

CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

不斷推陳出新 務求精益求精

特價酬賓席 歡樂家庭席

潮江春大拼盤 潮州滷水鴨 潮州春大拼盤 三絲炒片
雞蓉燕窩羹 酸甜鮮魚 雞絲勾翅 清蒸游水斑
川椒黃翅片 榕江炒米粉 潮州滷水鴨 味魚芥蘭炒飯
海參炆燻 清甜凍荔枝 紅炆黃翅條 清甜凍荔枝
芥菜扣滑雞 合時生菓 蟹肉扒波菜 合時生菓
歡迎 每席 \$98 潮州打邊爐 每席 \$128

訂座電話 270-4042 前後有寬大免費停車場
8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華埠市場隔鄰)
六天營業: 由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定東街一六號地下·港台自資公司對面

香港來回 899 元起

溫哥華出發 一可另加台北、東京或夏威夷

特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專營加、日航國際機票及移民機票·特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起

三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起

☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起

☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起

☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起

☆歐洲特選全盤十九日一流食宿由 1899 元起

☆拉斯維加斯飛機團 299 元起, 巴士蘭 439 元起

特約代理: 出賣美國運通銀行票·加拿大旅行支票

(604) 684-4151, 684-4152

快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY

ICBC 修理費一律七五折

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較
- ① 免費借用 1985 年汽車
- ② 免費代辦一切 ICBC 手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及焗油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理·唐人最好的汽車服務中心

唐人街

喜士定東街 356 號

688-8788

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

VISA

MasterCard

意乃不佞

天有名的東川大銅礦附近。由於硫化銅氧化而成可溶性的銅塩，水溶解了銅塩，味道就變得苦澀。宋代沈括的「夢溪草談」，記

STINGS ST., VAN., B. C. 業：由下午五時至晚上十一時 特設午餐 由正午十二時至下午二時	酬賓席：\$790 另增設四寶碟
---	--------------------------------

○ 足十位用 ○ 頭飯 \$3²⁵	送立正 間
--	---------------------

草花

.....

18

...

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲
秘
書
賁
路
蔡
根
端
立
正

天
上
人
間

住
在
大
溫
哥
華
食
在
秘
書
賁
路

四時有不謝之花
五節有長春之草

徵婚
周小姐25歲十分賢淑
開平縣人徵35歲以下
男士·有意者請電話
255·0932·

一小時沖晒服務出售
(由接管經理主持)
OTO KING INC. 資產公開招標出售
· 作地 · 存貨及裝修完善商店之租約
為一九八五年五月十六日下午三時正
CHIELARIAS 或 LLOYD MURPHY C.
NUNNING JAMISON LTD.
3-1195 W. BROADWAY,
VANCOUVER, B.C. V6H 3X6,
3-1221.

餐館連實業

沙省南部、中西餐館連
物業、全新裝修、廚房
各樣用具齊全、坐落
十餘、生意興旺、獨市
唐餐、適合大家庭、經
東主、經營五年多、現
因無暇兼營、如有意經
營者、請每日自費電話
上午11時(306)457-2432
晚上10時(306)457-2435

近唐人街每年生意50萬
有固定客戶租戶極生實
業燕梳公司 321-29912
或 224-9765 陳先生

廿一近乃磨出租	光猛柏文樓下租 兩房一廳、麵街夾42 日間電話584、7 75。晚九時後：4、 325。8644。	兩睡房屋出租 一〇六域多利街、電 53。9557。電話 就1
---------	---	---

光猛土庫出租
 唐人街單人房
 或雙入房出租
 交通方便
 租金請電洽
 669
 4

華埠睡房出租	土庫單人房出	後街	兩房	全修
327	有傢俱，交通便	60街	地起一廳兩房	
7	比夾66街合不吸煙	3	交通方便	
0197	近	21	有意者下午六	
7		4	時	

土庫出租

有校租 唐一	五時 六四	尺新裝修各樣齊 有兒女家庭。兩房 在二樓。電 873-56	雅潔大房平
全層出租	善士定東夾城多利。全 租。交通方便地方雅潔 頭窗雅齊全包水電。早 晚上電 255。807	全層出租	雅潔大房平

近善士夾城多利
包暖氣熱水。有電
櫃。窗簾地氈及停
分。近小學及巴士站
2分。鐘到華埠。電話

二 房	．．．車塢所街位 十位霸．．
--------	-------------------

銀翹散與感冒

中醫藥學

研究會供稿

最近很多人患上感冒，有的喉痛等症，可以減輕症狀，或可避免感冒之發生。感冒之發生，多由於風寒感冒，但亦有風熱感冒，用藥不當，則易致感冒之發生。感冒之發生，多由於風寒感冒，但亦有風熱感冒，用藥不當，則易致感冒之發生。

感冒之發生，多由於風寒感冒，但亦有風熱感冒，用藥不當，則易致感冒之發生。感冒之發生，多由於風寒感冒，但亦有風熱感冒，用藥不當，則易致感冒之發生。

牛蒡子散風除熱

中國參茸藥材公司製藥部

牛蒡子散風除熱，為治風寒感冒之良藥。牛蒡子散風除熱，為治風寒感冒之良藥。牛蒡子散風除熱，為治風寒感冒之良藥。

牛蒡子散風除熱，為治風寒感冒之良藥。牛蒡子散風除熱，為治風寒感冒之良藥。牛蒡子散風除熱，為治風寒感冒之良藥。

中風的不同治療法

僑信參茸藥行黃欣賢

中風之發生，多由於氣血逆亂，痰火上升，以致腦髓受損，神明失用。中風之發生，多由於氣血逆亂，痰火上升，以致腦髓受損，神明失用。

中風之發生，多由於氣血逆亂，痰火上升，以致腦髓受損，神明失用。中風之發生，多由於氣血逆亂，痰火上升，以致腦髓受損，神明失用。

醫學特輯

醫學特輯，介紹最新醫學研究成果。醫學特輯，介紹最新醫學研究成果。醫學特輯，介紹最新醫學研究成果。

莫輕視傷風感冒

中華特約中心供稿

莫輕視傷風感冒，傷風感冒之發生，多由於氣血逆亂，痰火上升，以致腦髓受損，神明失用。莫輕視傷風感冒，傷風感冒之發生，多由於氣血逆亂，痰火上升，以致腦髓受損，神明失用。

台灣中草藥研究新成果

葉七

台灣中草藥研究新成果，介紹台灣中草藥之研究進展。台灣中草藥研究新成果，介紹台灣中草藥之研究進展。台灣中草藥研究新成果，介紹台灣中草藥之研究進展。

台灣中草藥研究新成果，介紹台灣中草藥之研究進展。台灣中草藥研究新成果，介紹台灣中草藥之研究進展。台灣中草藥研究新成果，介紹台灣中草藥之研究進展。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

合影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
看英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)
電話: 669-5140

溫哥華、片打東街一三一號、131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

(台灣天祥旅行社協辦)

馬田叔叔始創

日本東京、台灣、香港、馬田叔叔始創

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218

字畫鏡架總匯

高級毛筆宣紙
正宗中華中實
中正中實

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江龍泉產青瓷

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撈手滷味
圍爐新菜 瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到:
冷凍包點 梅菜扣肉
蝦餃燒賣 上海雲吞
門市批發 無任歡迎
地址: 五三五哥里街
電話: 六八九 七三三四

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132

發批營專

各類蝦肉 元貝魚翅 雞頭食品 冰凍魚蝦 日本冬菇 唐山雜貨

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

新貨又到
大幫進口，功夫便鞋
經久耐用，價錢相宜
歡迎選購！

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營:

中國土產 冰凍燒烤 海味京果 名瓷古玩 馳名藥材 青丹丸散

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置 設備一流新工場

特製白油腸及特 瘦白油腸、鮮鴨 干腸、油王臘雞 鮮蝦肉腸、臘梅 肉、臘鴨餅。

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發: 新到鮮靚 天壇牌石榴汁 雪豆、蓮藕 生薑、蒜子 芥蘭、馬蹄 鑽石牌即食麵 杭州菊花露 台山即食米粉 長江牌清水蓮藕

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答 精心配茶 跌打跌打酒 跌打跌打酒 跌打跌打酒

司公限有興泰加 Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

DAY 25, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK.

Sat. May 11, 1985

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

SUNDAY 星期日

FIRST (4) PURSE \$4,200 MDN 3 YO F			
CLAIMING \$20,000	6 1/2F FUR		
104-09 01 ROYAL RENDEZVOUS	WOLSKI T	115	
20-02 02 SAUCY SPRING	LOSETH C	115	
16-05 03 GALLA TRUMP	RYCROFT D	111	
20-02 04 SOLAR GLORY	KRASNER S	115	
05 VANITY STAND	BLOOM J	115	
20-02 06 CHERRINESS	ARNOLD J	115	
88-03 07 KLUMME	JOHNSON B	115	
SECOND (1) PURSE \$2,800 3AUP NW 85 (4x)			
CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR		
17-02 01 SOUTH BEACH	MENA J	119	
12-05 02 I THE POWER	WYATTON E	117	
12-05 03 CHENCHAWHIE CHIEF	RYCROFT D	119	
11-05 04 HUNKY BILL	WALKER M	122	
17-09 05 BOBBYFREY	ARNOLD J	119	
17-02 06 ROYAL CASEMENTS	PFAR R	119	
14-02 07 BROTHER WARD	BLOOM J	119	
17-02 08 NIP OF CLASS	MYLREA D	114	
17-02 09 HIGH TECHNOLOGY	JOHNSON B	119	
111-10 10 SPECIAL PROMISE	BURTON P	114	
THIRD (1) PURSE \$2,800 3AUP NW 85 (4x)			
CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR		
17-02 01 HE'S ALL CHROME	LOSETH C	119	
5-04 02 EAGLE BLUFF	KRASNER S	119	
16-09 03 GLENHORE LAD	WALKER M	119	
109-09 04 BOY RAN	GONZALEZ L	114	
16-09 05 MONEY SPRINGS	BURTON P	114	
17-02 06 AMONGST NEIGHBOURS	BLOOM J	119	
16-09 07 EVA'S DOC	GEE J	117	
17-09 08 TRIAL AT SEA	PATZER M	119	
13-04 09 FAST IMP	ARNOLD J	122	
13-04 10 GREED ROYAL	WYATTON E	114	
FOURTH (3) PURSE \$5,700 MDN 3 YO ALLOWANCE			
6 1/2F FUR			
20-04 01 TELLTONE	MENA J	120	
02 SAFARI	DURAN R	120	
19-05 03 LAHAINA BAY	WYATTON E	110	
14-05 04 THIRD WILLOW	ARNOLD J	115	
05 COUNT RIDGE	WALKER M	120	
06 DOUBLE EFFORT	JOHNSON B	115	
54-02 07 BIG BOUNTY	LOSETH C	120	
20-04 08 FINANCIAL PLANNER		115	
20-04 09 VALID N' BOLD	KRASNER S	115	
15-07 10 COMMERCIAL STAR	PATZER M	120	
FIFTH (2) PURSE \$3,700 3AUP CLAIMING \$6,500			
6 1/2F FUR			
18-09 01 PHYL THE BASES	KRASNER S	114	
14-06 02 DOGWOOD'S TOUCH	BLOOM J	114	
109-07 03 SMOOTH LANDING	PATZER M	114	
14-06 04 FIVE FEATHERS	LOSETH C	114	

DAY 26, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK.

Sun. May 12, 1985

FIRST (1) PURSE \$2,800 3AUP NW 85 F&M (13x)			
CLAIMING \$4,000	6 1/2F FUR		
14-03 01 FREE THE AMERICANS	BURTON P	117	
14-03 02 ANGEL'S STAR	RYCROFT D	117	
13-07 03 LANKA	RYCROFT D	117	
04 MAGGIE HOUSE	BLOOM J	117	
106-02 05 SCOTCH TYNE	PATZER M	117	
14-04 06 UP N' ATOM	WYATTON E	112	
14-04 07 MAGIC MITTIN	WYATTON E	112	
10-02 08 LAZAR	GONZALEZ L	112	
14-03 09 CRIMSON POINT		112	
91-01 10 SILKSHEEN		117	
SECOND (2) PURSE \$3,300 3AUP CLAIMING \$5,000			
6 1/2F FUR			
12-07 01 POLICE CONSTABLE	DURAN R	116	
(13-04) 02 YELNINO	MENA J	117	
17-09 03 BOW HUNTER	BURTON P	109	
18-09 04 LOVER BOY DANCER	LOSETH C	114	
18-09 05 MERGING TOR	PATZER M	114	
17-09 06 GREY DAWN'S JUDGE	WYATTON E	109	
18-09 07 B J'S KIN	RYCROFT D	116	
18-09 08 HOWARD'S CAREER	HILLS B	122	
(17-04) 09 MR VICTORIO	KRASNER S	110	
17-09 10 WALDORF	WALKER M	114	
THIRD (4) PURSE \$3,800 MDN 3 YO CLAIMING \$15,000			
6 1/2F FUR			
14-05 01 CRAIGELLACHIE LAD	SMITH A	120	
19-05 02 AIN'T THIS LIVIN	PATZER M	115	
19-05 03 DYNAMIC PROOF	WALKER M	115	
36-04 04 BUNDADON	MENA J	115	
20-04 05 SATELLITE STATION	WOLSKI T	115	
19-05 06 COACH AND FOUR	LOSETH C	120	
19-05 07 BLUE BAYOU BOY	DURAN R	111	
11-01 08 ARVIC	PFAR R	115	
6-02 09 JUPITER EVENT	MENA J	115	
02 & 03 TERRY DENNIS	Trained Entry		
FOURTH (3) PURSE \$5,700 MDN 3 YO ALLOWANCE			
6 1/2F FUR			
10-05 01 WALLEYE WILLI	MENA J	115	
16-05 02 HEAVENLY FORCE	ARNOLD J	115	

- Galla Trump (Rycroft)
Saucy Spring (Losest)
Solar Glory (Krasner)
- South Beach (Mena)
Royal Casements (Pfau)
Chenchakwe Chief (Rycroft)
- He's All Chrome (Losest)
Money Springs (Burton)
Amongst Neighbors (Bloom)
- Telltone (Mena)
Valid N' Bold (Krasner)
Lahaina Bay (Wrayton)
- Here To Shine (Walker)
Night To Bet (Mylrea)
Market Turn (Burton)
- Implied Consent (Mena)
Solar Research (Patzter)
Kyp's Kid (Wrayton)
- Camaramara (Burton)
Fleet Move (Gonzalez)
Police Patrol (Krasner)
- King Alphonse (Losest)
Brazenesian (Rycroft)
Awesome Gold (Wrayton)
- Commander Slik (Wolski)
Only Amazing (Mena)
No Vices (Wrayton)
Major Transaction (Losest)

- Angel's Star (Burton)
Up N' Atom (Patzter)
Free The Americans (No Boy)
- Bow Hunter (Burton)
Mr Victorio (Krasner)
Yelnino (Mena)
- Ain't This Livin (Patzter)
Coach And Four (Losest)
Dynamic Proof (Walker)
- Nervous Fling (Patzter)
Edge Of Time (Krasner)
Mexican Girl (Rycroft)
- Race Rock (Mena)
Volunteered (Mills)
Judge The Pace (Johnson)
- Long Gone (Losest)
Suite 'N Stormy (Sellers)
Oma's Love (Patzter)
- Survey Says (Patzter)
Princess Shalaura (Losest)
Classy Cyn (Walker)
- Life Of Royalty (Wrayton)
Shepard Rose (Walker)
Branford's Lass (Mills)
- Les Miserables (Mills)
Valley Asset (Walker)
Judy Mustard (Losest)
B's Special (Duran)

馬齡

馬齡

清宮御用藥房——同仁堂

同仁堂是中國最古老的藥店之一。自一六六九年創辦以來，已有三百六十餘年的歷史。同仁堂創始人樂善堂，是浙江寧波人。他到京後，在宣武門外大街開設了同仁堂藥店。同仁堂藥店在清宮中，是御用藥房。它為清宮皇室成員提供各種藥品。同仁堂藥店在清宮中，是御用藥房。它為清宮皇室成員提供各種藥品。

《山海經》與中國醫學

《山海經》是中國的一部奇書。它記載了中國各地的名山大川、奇珍異獸、神靈鬼怪。《山海經》是中國的一部奇書。它記載了中國各地的名山大川、奇珍異獸、神靈鬼怪。《山海經》是中國的一部奇書。它記載了中國各地的名山大川、奇珍異獸、神靈鬼怪。

《柳毅傳書》與《張生煮海》

《柳毅傳書》是唐代傳奇小說。它講述了柳毅與龍女的故事。《張生煮海》是元代雜劇。它講述了張生與龍女的故事。《柳毅傳書》是唐代傳奇小說。它講述了柳毅與龍女的故事。《張生煮海》是元代雜劇。它講述了張生與龍女的故事。

NINTH (6) PURSE \$4,200 3AUP CLAIMING \$8,500			
6 1/2F FUR			
14-07 01 HIGH RESERVE	JOHNSON B	112	
7-09 02 VALLEY ASSET	WALKER M	112	
14-07 03 ANDI HEILUND	BURTON P	107	
14-07 04 JUDY MUSTARD	LOSETH C	117	
14-07 05 B'S SPECIAL	DURAN R	112	
22-09 06 LES MISERABLES	MILLS B	112	
110-01 07 SHIRL'S WEE THUMB	RYCROFT D	112	
12-09 08 KYUGUOT BELLE	WALKER M	112	
18-05 09 GO FANCY	GONZALEZ L	107	
19-06 10 BOBS REDHEAD	WYATTON E	107	

人名、營房、慈善家、以答允在艾納建造一個較為永久性的營房。但現時調查所得之實際數字，共有五萬二千名難民。

匯豐
怡和
黃
會德豐

5月10

香港恒生指數
美元對港元
加元對港元
加元對美元

紐約道瓊斯工業指數

INDEX
GENERAL DYNAMICS
DELTA AIRLINES
GENERAL MOTORS
UNION CARBIDE
IBM
HOLIDAY INN
CITICORP
3M
PHILLIPS PETROL
BOEING

資料提供：加
RICHARDSON GREEN
新址：Suite 900

UREY CHAN

哥

遷移
更加
AT 60

哥
廣泛的
大與美國

• 第一
• 高級
• 英語

歡迎
的學生
者，請來

The Ad
60
BU
新

請來NATI
(如無效)

*一個月見
*首次免費
提供資料

NATIONAL
R & S PRO

溫哥華先

我們心中永存父母之

上一層陰影，殊深浩嘆。孝經有國做個好公民

守己的親生什。在家做個好兒女，在國做個好公民。

， 簡單肅穆， 葉裡

葉神父祈

9059 251-1020

685-8575

之心。這種不忘其所譽，蒙上一層

685-8575

專印喜帖

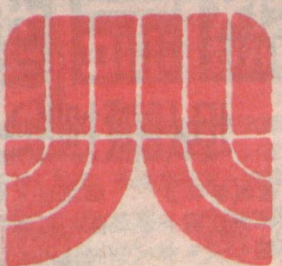
起貨迅速 ➡ 一般印件

文件複印 一天起貨

白馬素車，隨送甚衆，
喜萬年酒家，款待各親。

社
山、
四度
15元

加拿大 **大漢公報** 雲高華
The Chinese Times  **685-8575**  **專印喜帖** 起貨迅速 ➡ 一般印件 文件複印 一天起貨 ◀



棋昌珠寶金行

喜士定西街157號
電話：669-7166

加拿大駕駛學校
現代室內盆栽裝飾
大洋印務特價中心
八仙樓海鮮酒家
車厘哥夫音樂西餐廳
金菊園
紅屋美食之家
富瑤海鮮酒家
佳棧肉食公司
金証顧問公司
蘭香閣餐廳
新時代裝修工程公司
龍子行

彩虹時裝屋
帝國海鮮酒家
渡船肉食公司
北美龍形國術總會
全加中華總會館
向日葵髮廊
總統旅行社 K K 徐
伍治邦
胡仲靄
胡榮靄

HENRY LEE
RICKY CHOW
LA GRAND JEWELLERY
GRASSIE'S JEWELLERS LTD.
JAIN JEWELLERS
MALL JEWELLERS
VANCOUVER COIN & STAMP
TROY GOLD JEWELLER
MARK BERRY CASTING
GENERAL TESTING
SHOP SINCERY
CAPRICORN IMPORTS
SIMON WONG
DAVID AU
UNIVERSAL JEWELLERY MANUFACTURER INC.
KIAL & ASSOCIATES
SONIC INDUSTRIAL GROUP
OAKCREST SUPER MARKET (VICTORIA 埠)
PHILLIPS FAMILY RESTAURANT (VICTORIA 埠)
SIGN X SIGN
E. S. DESIGN AND CONSTRUCTION
ZEPHYR-RICHARD YU
BANK OF NOVA SCOTIA-BRUCE MACLEOD
CENTRAL FOOD
SUN ON GROCERY
STEVE & TINA CHAU

大馬路鴻圖

棋昌珠寶金行擴張營業誌慶

恭賀

同敬賀

(排名不分先後)